

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

~~Esse a la vendimia vie da l'Editoile, e la del Tabacchino in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bartolomeo.~~

REDAZION : su la fontane di plazze Contarene — AMMINISTRAZION : su la ferade de Vigne

Par altri Florean, al si lassera ciata, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tradure 4000 copits.

Unmong di lor, de provinzie,
e demandin l'mio sfuei. O i u
visti che la me aministratzion
no ul tigni conz. Se han voe
di vemi che mandin i bez, il
Miarcus, al mio indirizz a la
Stamparie Jacob e Colmegne.

Florean tal Ospedal

Oh ce perlis! Us garantiss che son propit di meti come exemplars di moralitat, di castitat, di astinenza! Figuralisi! Lor quanche viodin une biele frutate, e deventin ross, e sciampin come l'dianl de aghe sante. Cussi e dis la int, ma invece la ciosse e jè unmont different.

O hai olut meti un pid tal Ospedal. Là e saves ance voaltris che son nome miseris, nome brutis storis, di fa vigni i ciavbi drezz. Un poc la mi serie, un poc la ciativerie, un poc la poltronarie, il fatt al è che l'Ospedal al è plen di infelizz, plui o manco.

Fasind la riviste di chesg puars diaui, hai ciatat une frutate cun tante di panze par ajar. Biele di muese, seben un poc patide, pe reson che o capiis; mi ha subit interessat e mi soi fermat a domandai:

Cemud ise che tu ses culi biele frute?
Oh! ciar sior Florean, o soi avilide, o soi une tradide. Ch'al si figuris! O soi fie di un muini: simpri framiezz i predis, i sanz e i meracui, cui vevial di crodi che o vess di finile in chest lug? Ma, ce ushial fbi? Un biell predi, passadott se olin, ma cunt un par di voi neris di brusà; e po' formis di robustezze di fai vigni l'aghe in boce a qualunque babie, al ha comenuzat a cir condami, a fami ciarezzis, a puartami bombbons, golets, scarputis a l'ultime mode, vintulinis, e ce sajo jo ce tang striamenz! Insumis a mi ha inciocade, a mi ha instupidide, al ha doprat ance

Chell articul, plen di murbin, ole al stampa
l'professor Mastie sul so sfuei, sabide, ciolind
par man sior Nane Gambierasi e i siel comunicas
riguard al Ufizi de Pueste, al mi ha fatt spindi
une palanche par monta in tramvai e là a già-
vami la curiositat di viodi cui miei voi cemud
che steve la facende. Far di la veretat, no erod
ch'a si pueli ciata un altri Ufizi plus indecent
di chell de nestré Pueste. Parce mo, l'professor
Mastie hajal di cioli pal boro sior Nane, se chest

P'autoritat de religion e dal amor, al mi ha em-
pliat di bussadis di dutis lis bandis: dal ue, dat
doman, fin che o hai scugnut sola, e cumo o
mi ciati in chest biell balli.

E tu scugnis balà; ma jo, di Florean d'onor, o
lu faress balà ance lui.

S'al savess, sior Florean benedett, ce malpis
che son pal mond! No capissial che lui, che
birbant, a se ha giavade e la romane? noi ui
savent di nuje e, anzit, al ha scusat dal afar di Pre
Checo che puar beat emp di muini di che gle-
site scuidude, i so gerent, insumis... quand
ch'o i dis Snacaj!

Oh, puar Snacaj! Figuralisi se al ha murpin!
cun tang fruzz, che demandin simpri polente e
cun che miserie, che zire intor e che zighe
vendete! Cussi e jè? Spiete, spiete, mi metarai
jo di miezz e, di Florean d'onor, o ti garantiss
che han di ve da fà cun me cheas birbanz di culor.

Mi raccomandi, sior Florean al so bon eur. Ch'al
mi salvi mè e ch' al salvi chell puar Snacaj, no-
cent come une colombe.

Galarie di Florean.

Il ritratt dal dotor Faine.

Muse di bech di aquile grifagne,
boce strente d'avar che djs sparagne,
voli di lari e fals, ghine assassine,
eco 'l ritratt dal intrigant Faine.

Florean e pueste.

Chell articul, plen di murbin, ole al stampa
l'professor Mastie sul so sfuei, sabide, ciolind
par man sior Nane Gambierasi e i siel comunicas
riguard al Ufizi de Pueste, al mi ha fatt spindi
une palanche par monta in tramvai e là a già-
vami la curiositat di viodi cui miei voi cemud
che steve la facende. Far di la veritat, no erod
ch'a si pueli ciata un altri Ufizi plus indecent
di chell de nestré Pueste. Parce mo, l'professor
Mastie hajal di cioli pal boro sior Nane, se chest

al sberle cuiptri di chei che nus han tal ort, co' o sifrate fanus paix, odi fassi nomina deputaz. Par ille nesp e delecto di un vechi scribui del *Molimiste* e del *Folino* si po' sienissi di mor il professor Mastie al è simpri chell'otop ch'al si ha dimostrat dal 48 e dal 49, pront a lecchi datt ce che uelin a chei che comandis, e a dai pis tai... a chei che no san capi come ch'a si pnedi voltassi second ch'al tire il vint come l'Agrul dal Cis ciell gran oomp politich.

Professor Mastie visiti dal *Casoto* di plazze del Fisch; rosetti lis ongulis è lis mostacis, ma no sta a sved i cians che duarmin. Se tu crodis po' di fa spach per originalis lis corrispondenzia di Rome, viug di studia mor la maniere di cambia l stil, parçè che dugg a s'incuarzin che tu ses tu che tu lis fabrichis ator i Gorgha; come che tu fabrichis ciantis letanis in Croanche, che tu fassis fente ch'nti vegnia mandadis di qualchi citadin, tant per zercia di dale ad intiudic che qualchidun a s'interessi dalt to sfini.

Floorean in te so plazze.

Za fa lis o jeri li mezz indurmilit, che o spensavi o vevi di là a bevi un gotisim di rabiouse, o ben di fumi da un quatin di sir olande prime femme dal latt che foss passade quand ch'o mi incuarzel che, daur ei me, on ale di grand al succedeve. O sintivi come des vos, che cisisassin; une o diress che pteass, ma poi jere Patriarce; un autre e sberleve: « Vole la code volte Galandin! » e o zuraress ch'al doveve sei un assessor; e o sintivi ance come a sdrondena un casson, un cassonon.

« Ma ce dai diambar fasino? » o disevi tra di me. O sayses che, dopo di che incuadadure che mi han fett ciapa i tognos, par veju simpri un poc di che bande... si, di che bande dula che o soi plui florean, o soi difizil di voltami Cenone, in chell oti xioff a passa un patenar! e jo subite i domandi:

« Ce fasino culi dafur di me?

« Po' e stornin a prova l monumenti di Vitorio.

« Eh, ce maraveis! ue che si provin fin lis sedudis dai Consels comunai, come che han fatt di che ultime!

« Ma al e che ur par che ai stedi mor plui de bande di ea, a chei benedets.

« Cemud?... ahil e je che malandrete incuadadure... Cemud? propri just in che direzion... dula che, par creazze, no olsevi t'ostrova di veju nande i tognos! OH! ma jo che, di tang agn in ea, o soi... ec ch'o soi, ocjoi che, o po daress diamanteam de jacuardadure e, corpo di die, e di len, alza l gambio e molaur un pid dula che i stareus ben.

Floorean ator lis muris.

O sin te biele stagion che datt al si moiv; parçè mo' no vevio di movimi ance jo? Prin

ch'al cricass I di, o lei, in domenie fur de quarte di Muscuol e o volto a magietre, barfe un zire e torna due tri ore lora di Clemone. levi via cuss sore nusi, parciacanti su dis fontanis, parçè che vore de Ledre tres fasse torna in liment, e senze incuarzimi o mi metta su la quarte di San Lazar. E jere l'albe, ma un davoli un sussur, un sberla di ciadaldiaul al rompeva la cujete di che ore. E jerin lis fenehutis di chei piar borg che si ciavavin bardue, per pode lava chei quatri pezzota che i sigi umin e vevin passat Ju la sera prin, e che, forsi, e stevin a spieta tal jett ch'a fossin sujaz, par pode torna a mettu si.

Ma cemud si fasai? Ju te Ledre e han fatt un lavador, biell, grandios come duffis lis robis che si fasin a Udin Co' n'de in tre che lavin no in sta plui. Marcomal fin che al jere te fuisse l rojuzz ch'al vignive ju de puarie di Clemone, ma cumo parfa, ce sao jo ce lavor, e han liscat su l rojuzz e la fressa camp e je sute e sece tanche la pividie di Balibin il biell po' al e che iohell lavor che lson detri a facili te fuisse, a yaresin podut filu senze tirà su l rojuzz. Ma ce brjal di impuartai al inzegnir communal dai craci di chei de S. Lazar?

O voressi sayejo, parçè che si vevi di buta vie bez t'un miedi municipal, che nol sa sei capi a di un Momi la necessitat de eghe par lavassier, e descoi ciinqiun

Floorean in tenerezzi.

Finalmenti l'apuestul Pauli al ha tornat a metti la ponte dai has fur dal porton di ciasse. Ah, letors! Di bon cristian batiali, no podares di che no' n sei colade de aghe su la me' coce, no poess tignimi di dit une salve regine a che madone benedete, che ha salvade la citat e la provinzie di un gran pericol! La passionate des Odulis i fe ciapa une sciatriche al nestri apuestul, e che des Odulis e je une buse, plui malandrete di qualunque altre buse, massime quand che su la gobé e han finit di suna i clinquante.

Viod, Pauli, di tigni cont da peleate, parçè che, se tu vessis di mancianus tu, Udin ce deventaressi? une babiloje! Tang cavallirs e restaressin senze comendator, in Prefecture e farressin capelis sore capells; tes elezioni, senze di te par tira la filaine, par spaçch l' spavent e par fa zornia i reclams cui sa ce dal sole ch'al saltaress fur! Tite Fabris m'ul tornaressin a fa subit Sindich di Rivoli, Bepo Giacomelli deputat di cui sa indulta! Viod d'uhce, ojar Pauli, di lassa sta la buse des odulis; e quand che sarai lis elezioni, no sta a corrim tant in zif e no stà a ciapati tant a pett lis raccomandazioni di chei sidrs di Rome. Dar galtpins zovernots, a ti no' t'in mance, e dopo di veju dopras, a t'h has ben l mud di fai ye un floce, une erosuite, un bebett come af fruttis, o magari ance un bon impiego.

Ten cont dal to ami Gabriell. Oleisi ben, benedets' che so, quand che us' vioddi a bracci un
cui altri, o invi s'invio, movidutt quand' atentri
vie, missatis mes! Go tu li scrivis a' Fasciotti
saludimai, e no sta a' d' mal di Floreano, parde
di' al tas, m'ye se' Faseclini, i' sott' dei coverforie,
al è misse di laressi a' dini di biebis.

Une fôte à Floream

Mari Luigie mi'vede dat; in nobello la brine
ghott; Fiotean al roncasseve, tu ferai esferir disting
daz, quand che, d'utti i tum bott o sint une vò
e, clamai, une vos fine fine e che vigniva d'in
alt. No podav capi qui io b'el foss, ma a furece
di sta atento soli oyat a cognossi che jere la
giore Justizie, che che sta in cime a che colane
lunge donega di me en lis belanzis in man. cu
Ombre, o mi mettei subite sul guard'a voi,
orodevi che vesa vut di dimi alz d' interessant, e
invece, a mi vigni sur cun ste fete medibona, p

« Ciar Florean, al è ver, tu has mitut il det
te plae; ma tu has fate que fote. Ce t'impauriait
a ti che zirin pal mond incarcas e zarlatans, in
zerco di afars pal avocats? Hasfu rabie, o ti ciblinò
il pau? Ciòl il mond come ch'al è, e no sta a
impazzati in tal afars di chei altris. Sta a viodi
che, pai tiei sberghelamens, chel tal avocat di
cui tu discorevis joibe passade, al farà di man-
cul di manda in zir i siel cians! Sta a viodi che
parce che tu tu i metis la code, lui al farà di
manoul di fassi viodi un gran ompe e plui grand
di te! Se tu vas ator cup chei mocui, tu le has
falade. I motis e saran simpri, e par dale ad
intindì chell' ciossul al è brav. Duffie tu has
fate une fote de berghel di band. Ben altri i
oressi le e sai, jo ce che i oressi! Al è un biell
piezza che si viodiu e che si cognossia, chestis
vergogais. Ma cui hajal mai mitudi pipari? E tu
oressis mettilu tu? Auar Florean, ce taute buine
fede! E si che tu ses vecio, e ciartis rebis tu
dovaressis capilis. »

Jo, le scoltai par rispiett, parçè che fémme, e
parçè che la so posizion social e jò tant plui
alte dé me; ma no soi bon di capi une malan-
drete. O hai fall ben, ma o hai fate une jote!
Cemud isal chiest induvinell? Jò, l'è inutil, co
mi fevelin in zergo, o soi un omp f...iapt

Da la zae di Florean

Floren e Marie Luigie, che altre sere, e fassevin la potente. La cialderie e brantulave; Ohe! diserin, segno che prest varin foresy. — Si su po', al rispunde Vinturin, ch'al' eré dagr a stizzu' l fug; anzit, store parone, che no 'stei a viddu di mangia phui fasuci dopo, sae!

Il Mujni di S. Jacum al si lagnà parec che no
ju han mitut drentif ançè lui te Cunission dal

monument par V. E. Co son dai fabriziis, al dis
lai, ~~mb~~botivive ances'a mi, par diritt, di nomihi. I
daiso tuati, voaltris?... mi piove s' l'adiso mi
tuo Toreto (non o) . . . rebaf' on ib' manah, per ad
-agi ist in punto h. * id* ro me ot; tipo maf
in Piemonte d'altogezz' plati e interessant, spari. Il Ego
sion siet e piumari, al cimurit, neq' a sano
il bisogndult del Biello Masino, che un ill' haet
il Lebarburuz di Stoc' Sestini, o sano, i, nato
Cherclatne di' llesachetis, dal prof. Pontini
lungo fiancata lezze a buone passarvis di purepet
es' intellis di S. Zorba del Redektor, libri
Le fede' politiche del epuestul Pambur, queta
di I princiipi democritis di Virgi (Gabrielli),
Musiche sacre. Il liba pole' dal cialtori Planisi,
Anatomie comparade. Il muss di Pisulin.

Art culinarie : Tratèt sfi fasti cu lis crodeucis,
di Done Jacimus (sunzmi chèste) ouliou
di Diplomazie : Tratèt di San Pauli sul mud di
menà l muss pe glazze e un'pass pul nasci.
Eloquenze sacre ; Lis predicis dell'più profondi
plevanagli Sant Jacumus viva d'urlo lor' frumenti
in un'edificazione fissa, la cui costruzione pre-
tendeva esempio a suo Maestro, che fu lab esempio
e O'her lett, su pali sfueis e susi pes coloniis, che
la Comune e i ha spindut an' icadadlia sub di' hec
par fa parà jù ciartis iserzions, che jeriu cù e
culà su pali murs de citat, e che i devin tal nas
a ciartè int, che par cheli' tebi' delicate come
chelli dei gazzzi. Ohai volut la viòdilicut misi
voi e o' puer d'ius chej s'ansi veve di' sporoia i
murs piez di chelli ch'a jeriu optin, va' si podeve
sparagna la spese. Oh mi maravel di chelli sì
inzeignir che al ha fatt il colando di chèste biele
vorèt. Se mi stess a mi, totò faress pajà datt a
lui, cul' patti ance di torna a justa dula ch'al ha
sporciat, e' li trovano a' pietracci, e' li trovano a
li pietracci, e' li trovano a' pietracci, e' li trovano a
li pietracci, e' li trovano a' pietracci, e' li trovano a

Vinars al so a Udin mestri Crippa, l'autor del monument di Vitorio. Dutis lis personis che uelli d'assim importanze, i stevin vitor par localu, par discapelalu, par puartalu in palme di man. E chei che, in dutt chest, a si devin plui da fit e jenin proprit chei tai che vevin dite l'ire di Dio dal modell e dal scultor. Ma da bon si che un artist udines, un scultor, che dol ha pel su la lenghe, a si conta a mestri Crippa co' chei vevin tentonat chei sijors e quintri di cui e del soi monument. Se vessi, vidut cun ce strazze dijonus che restarin, quand che Crippa aju ringraziu di chell che vevin tentat di fai

Veso vidut in Zardin, su la rive, che han plan-
tade une cistute di 'boss? Si visiso che i tognos
e metelin il 'oss sul pompa! quand' che jerin
di gran parade? Ce oleso una plui bielu dimo-
strazion di simpatie? Dopo il rufar de lapide
Grovig, metti in gran parade ance la rive! Ohe
ciartere int ch'va si veve l'sintet a distaccia! I'cur
quand' che, dal 66, i siei ambi svhan fatt fagott,
e han tu biel se di dritt par dale ad intundi, ma
ciars sentimens no si puess proprit tigniu scuinduz.

al sberle cuiptri di chei che nus han tal ort, co' o sifrate fanus paix, odi fassi nomina deputaz. Par ille nesp e delecto di un vechi scribui del *Molimiste* e del *Folino* si po' sienissi di mor il professor Mastie al è simpri chell'otop ch'al si ha dimostrat dal 48 e dal 49, pront a lecchi datt ce che uelin a chei che comandis, e a dai pis tai... a chei che no san capi come ch'a si pnedi voltassi second ch'al tire il vint come l'Agrul dal Cis ciell gran oomp politich.

Professor Mastie visiti dal *Casoto* di plazze del Fisch; rosetti lis ongulis è lis mostacis, ma no sta a sved i cians che duarmin. Se tu crodis po' di fa spach per originalis lis corrispondenzia di Rome, viug di studia mor la maniere di cambia l stil, parçè che dugg a s'incuarzin che tu ses tu che tu lis fabrichis ator i Gorgha; come che tu fabrichis ciantis letanis in Croanche, che tu fassis fente ch'nti vegnia mandadis di qualchi citadin, tant per zercia di dale ad intiudic che qualchidun a s'interessi dalt to sfini.

Floorean in te so plazze.

Za fa lis o jeri li mezz indurmilit, che o spensavi o vevi di là a bevi un gotisim di rabiouse, o ben di fumi da un quatin di sir olande prime femme dal latt che foss passade quand ch'o mi incuarzel che, daur ei me, on ale di grand al succedeve. O sintivi come des vos, che cisicassin; une o diress che pteass, ma poi jere Patriarce; un autre e sberleve: « Vole la code volte Galandin! » e o zuraress ch'al doveve sei un assessor; e o sintivi ance come a sdrondena un casson, un cassonon.

« Ma ce dai diambar fasino? » o disevi tra di me. O sayses che, dopo di che incuadadure che mi han fett ciapa i tognos, par veju simpri un poc di che bande... si, di che bande dula che o soi plui florean, o soi difizil di voltami Cenone, in chell oti xioff a passa un patenar! e jo subite i domandi:

« Ce fasino culi dafur di me?

« Po' e stornin a prova l monumenti di Vitorio.

« Eh, ce maraveis! ue che si provin fin lis sedudis dai Conseis comunai, come che han fatt di che ultime!

« Ma al e che ur par che ai stedi mor plui de bande di ea, a chei benedets.

« Cemud?... ahil e je che malandrete incuadadure... Cemud? propri just in che direzion... dula che, par creazze, no olsevi t'ostrova di veju nande i tognos! OH! ma jo che, di tang agn in ea, o soi... ec ch'o soi, ocjoi che, o po daress diamanteam de jacuadadure e, corpo di die, e di len, alza l gamin e molaur un pid dula che i stareus ben.

Floorean ator lis muris.

O sin te biele stagion che datt al si moiv; parçè mo' no vevio di movimi ance jo? Prin

ch'al cricass I di, o lei, in domenie fur de quarte di Muscuol e o volto a magietre, barfe un zire e torna due tri ore lora di Clemone. levi via cuss sore nusi, parciacanti su dis fontanis, parçè che vore de Ledre tres fasse torna in liment, e senze incuarzimi o mi metta su la quarte di San Lazar. E jere l'albe, ma un davoli un sussur, un sberla di ciadaldiaul al rompeva la cujete di che ore. E jerin lis fenehutis di chei piar borg che si ciavavin bardue, per pode lava chei quatri pezzota che i sigi umin e vevin passat Ju la sera prin, e che, forsi, e stevin a spieta tal jett ch'a fossin sujaz, par pode torna a mettu si.

Ma cemud si fasai? Ju te Ledre e han fatt un lavador, biell, grandios come duffis lis robis che si fasin a Udin Co' n'de in tre che lavin no in sta plui. Marcomal fin che al jere te fuisse l'rojuzz ch'al vignive ju de puarie di Clemone, ma cumo parfa, ce sao jo ce lavor, e han liscat su l'rojuzz e la fressa camp e je sute e sece tanche la pividie di Balibin il biell po' al e che iohell lavor che lson detri a facili te fuisse, a yaresin podut filu senze tirà su l'rojuzz. Ma ce brjal di impuartai al inzegnir communal dai craci di chei de S. Lazar?

O voressi sayejo, parçè che si vevi di buta vie bez t'un miedi municipal, che nol sa sei capi a di un Momi la necessitat de eghe par lavassier... e descoi ciinqunz

Floorean in tenerezzi.

Finalmenti l'apuestul Pauli al ha tornat a metti la ponte dai has fur dal porton di ciasse. Ah, letors! Di bon cristian batiali, no podares di che no' n sei colade de aghe su la me'coce, no poess tignimi di dit une salve regine a che madone benedete, che ha salvade la citat e la probabilita di un gran pericol! La passidnate des Odulis i fe ciapa une sciatriche al nestri apuestul, e che des Odulis e je une buse, plui malandrete di qualunque altre buse, massime quand che su la gobé e han finit di suna i clinquante.

Viod, Pauli, di tigni cont da peleate, parçè che, se tu vessis di mancianus tu, Udin ce deventaressi? une babiloje! Tang cavallirs e restaressin senze comendator, in Prefecture e farressin capelis sore capells; tes elezioni, senze di te par tira la filaine, par spaçch l' spavent e par fa zorna i reclams cui sa ce dal sole ch'al saltaress fur! Tite Fabris m'ul tornaressin a fa subit Sindich di Rivoli, Bepo Giacomelli deputat di cui sa indulta! Viod d'uhce, ojar Pauli, di lassa sta la buse des Odulis; e quand che sarai lis elezioni, no sta a corrim tant in zif e no stà a ciapati tant a pett lis raccomandazioni di chei sidrs di Rome. Dar galtpins zovernots, a ti no' t'in mance, e dopo di veju dopras, a t'hast ben l mud di fai ye un floce, une erosuite, un bebett come af fruttis, o magari ance un bon impiego.